

Основные правила чтения

1. У ВСЕХ слов во французском языке (даже заимствованных) ударение ставится на последний слог. Вспомните слова, которые пришли к нам из французского языка, и вы сами в этом убедитесь: репертуар, сюжет, кулуар, моветон, журнал, кабаре и т. д.
2. Мягко произносятся звук «л» (всегда «ль»). Остальные согласные произносятся твердо и четко, не оглушаясь на конце.
3. Двойные согласные читаются как простые: *belle* — бэль (красивая, красавица).
4. Нужно различать:

Звук	Написание	Пример
Открытое «э», рот широко раскрыт	<i>e</i> в закрытом слоге (то есть между согласными) или перед двойной согласной <i>è, ê,</i> <i>et</i> (в конце слова) 3-е лицо ед. ч. лагола «быть» (<i>être</i>) — <i>est</i> <i>ai, ei</i>	<i>le lexique</i> (лексикь) — лексика <i>belle, bestial</i> (бэстьяль) — звериный, дикий; отсюда — бестия <i>la crème</i> (ля крем) — крем, сливки <i>la tête</i> (ля тэт) — голова; отсюда тет-а-тет — дословно «голова к голове» <i>le cabaret</i> (лэ кабарэ) <i>Il est</i> (иле) — он есть («ль» смягчает звук «э»), <i>st</i> не читается) <i>j'ai</i> (жэ) — я имею = у меня есть

Звук	Написание	Пример
Закрытое «э», когда уголки рта растянуты в стороны	<i>é</i> <i>er</i> (при непроизносимом <i>r</i> — подробно см. далее) <i>ez</i> (в конце слова) односложные служебные слова типа <i>les, et</i> (союз «и»)	<i>l'armée</i> (лярмэ) — армия (ж. р.) <i>répéter</i> (рэпэтэ) — повторять <i>vous avez</i> (вузавэ) — вы имеете = у вас есть

ЧТО ЗА ЗНАЧКИ НАД ГЛАСНЫМИ?

ˊ — accent aigu (аксантаэю), похож на наш знак ударения;

` — accent grave (аксан грав), знак нашего «ударения» в обратную сторону;

^ — accent circonflexe (аксан сирконфлекс), «крышечка»;

Писать эти знаки необходимо. От них зависит не только произношение, но часто и смысл слова. Например, *sur* — предлог «на» (на поверхности), а *sûr* — уверенный.

Если над буквой *e* стоит один из этих значков, она будет читаться как «э», но никак не как «о/ё».

1. *E* в односложных словах (*je, le*) и в открытом неударном (то есть не первом) слоге (*premier* (про/ёмье) — первый, отсюда — премьера), а также буквосочетания *ei* и *œi* читаются как «о/ё» без смягчения предыдущей согласной, если только это не *l*: *la fleur* (ля флёр) — цветок, отсюда — флора; *deux* (до/ё) — два (произносить «дё», смягчая «д», неправильно). Открытый слог — это слог, оканчивающийся на гласную («ля», «мо», «тэ»), закрытый — на согласную («пур», «мюр», «шэр»).
2. *Ch* читается как «ш»: *cherchez la femme* (шерше ля фам) — ищите женщину. Не путать с английским! Обратите внимание, что *la femme* читается не по правилам, это **исключение**.
3. Между двумя гласными *s* читается как «з»: *la chaise* (ля шэз) — стул, отсюда — шезлонг (дословно — длинный стул). В иных случаях *s* читается как «с»: *la veste* (ля вэст) — куртка.
4. *Qu* читается как один звук «к»: *la fabrique* (ля фабрик) — фабрика. *E* на конце не читается, но из-за нее «к» читается мягко (см. правило 2).
5. Буква *j* читается как «ж»: *je* (жэ) — я.
6. *Oi* и *ouï* читается как «у»: *le jour* (лэ жур) — день, *l'amour*.
7. *Ph* читается как «ф»: *la photo* (ля фото) — фотография.
8. Буква *t* в сочетании «ti + гласная» читается как «с»: *national* (насьональ) — национальный, *la démocratie* (ля дэмокриси) — демократия. Но если перед сочетанием «ti + гласная» есть *s*, то *t* читается как «т»: *bestial* (бэстьяль) — звериный, дикий.
9. *Gn* обычно читается как «нь»: *espagnol* (эспанёл) — испанский, испанец (если с большой буквы). Так к нам пришел *d'Artagnan* (д'Артаньян). Однако правильнее было бы «д'Артанян».
10. Гласные перед *n* и *m* становятся носовыми. При этом *n* и *m* не произносятся, остается лишь носовой звук: *bon* (бõ) — хороший, добрый. В транскрипции волнистая черта, тильда, над гласной означает носовой тембр (в нос, не договаривая звук «н»).

11. Если носовая согласная удвоена (nn, mm), или после *n* или *m* идет гласная, носовой тембр пропадает: son (сõ) — его, ее. **НО:** sonner (сонэ) — звонить, économe (эконом) — бережливый.
12. *U* и *û* читаются как «у/ю»: la mixture (ля микстюр) — микстура, bien sûr (бьё сюр) — конечно (дословно — хорошо уверен).
13. Перед гласными *e*, *i*, *y* буква *g* читается как «ж»: la plage (ля пляж — «ж» произносится четко, а не растянуто), la gymnastique (ля жимнастикь) — гимнастика, la girafe (ля жираф) — жираф. В остальных случаях *g* читается как «г»: le garage (лэ гараж) — гараж, la gare (ля гар) — вокзал.
14. Аналогично перед гласными *e*, *i*, *y* буква *s* читается как «с»: la place (ля пляс) — площадь, место. В остальных случаях *s* читается как «к»: la commode (ля комод) — комод, как прилагательное, без артикля — удобный; la cravate (ля крават) — галстук. На конце слова буква *s* всегда читается как «к»: le parc (лэ парк) — парк.
15. Буква *ç* читается как «с». Ç — это та же *s*. Значок *cedille* (сэдий) внизу нужен для того, чтобы буква *s* не читалась как «к», находясь перед гласными *e*, *i*, *y*, после которых по правилам *s* произносится как «к». Французам было проще придумать этот значок, чем заменить в таких случаях *s* на неизвестную им тогда букву *s*. Например, le garçon (лэ гарсõ) — мальчик, официант, парень (без этого «хвостика» мы бы прочитали «гаркõ»). Или la leçon (ля лёсõ) — урок.
16. Буква *y* (игрэк) между двумя гласными соответствует двум *i*, из которых одна *i* образует сочетание с предыдущей гласной, а другая дает звук «й» с последующей гласной: le crayon (лэ крэйõ) — карандаш: le crai — ion = крэ — йõ.
17. *Gi* перед гласной читается «г»: le guide (лэ гид) — гид. *U* нужна, чтобы сохранить звук «г», иначе перед гласными *e*, *i*, *y* буква *g* читалась бы как «ж».
18. Буква *x* (икс) в словах, начинающихся с *ex-*, читается как: «гз» перед гласными: l'examen (легзамэ) — экзамен (м. р.) и как «кс» перед согласными: l'excursion (лекскюрсьõ) — экскурсия (ж. р.). В середине слова *x* всегда читается как «кс»: la mixture (ля микстюр) — микстура, le lexique (лэ лексикь) — лексика.
19. В порядковых числительных deuxième (до/ёзьем) — второй, sixième (сизьем) — шестой, dixième (дизьем) — десятый *x* читается как «з».
20. *Il* после гласной на конце слова и *ill* в любом случае читаются «ий». Например, la fille (ля фий) — девочка, девушка, дочь; отсюда — филиал, дочернее предприятие. Но есть **исключения**: la ville (город) — произносится «ля виль», отсюда — город Смолвиль, а также le village (лэ виляж) — деревня, mille (миль) — тысяча, tranquille (тракиль) — спокойный, отсюда — транквилизатор. Обратите внимание, что по-французски город — женского рода, а деревня — мужского.
21. *Oi* читается как «уа», «у» произносится очень быстро, упор на «а»: trois fois (труа фуа) — три раза.

22. *Au* и *eau* читаются как «о». Поэтому слово *haut* — высоко, высокий — звучит как «о» (*h* и *t* не читаются). *Eau* (о) — вода, с артиклем — лё (*l'eau*), «ль» смягчает «о». *Beaucoup* (боку) — много.

Последнее слово часто называют, чтобы проиллюстрировать сложность французского языка — из восьми написанных букв читаются лишь четыре.

ИТАК, КАКИЕ БУКВЫ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ ЧИТАЮТСЯ, А КАКИЕ НЕТ

ЧИТАЮТСЯ:

1. Буква *r* на конце слова: *la fleur* (ля флёр) — цветок. **НО:** буква *r* не читается в окончании инфинитива глаголов на *-er*: *répéter* (рэпэтэ) — повторять, а также в большинстве существительных и прилагательных, оканчивающихся на *-er* и *-ier*: *premier* (про/ёмье) — первый; *le déjeuner* (лё дэжёнэ) — обед, без артикля как глагол *déjeuner* — обедать, *le petit déjeuner* (лё пти дэжёнэ, *e* в *petit* обычно выпадает) — завтрак (дословно — маленький обед).
2. Буква *f* на конце слова: *neuf* (но/ёф), «н» произносится твердо, похоже на то, как мы по-русски произносим «новь», — девять; *actif* (актиф) — активный.

НЕ ЧИТАЮТСЯ:

1. Буква *e* на конце слова. Иногда она произносится в песнях или стихах для ритма. *Madame* (мадам).
2. Буква *s* на конце слова: *très* (трэ) — очень. Если это существительное или прилагательное, окончание *-s* на конце слова указывает на множественное число: *la fleur* (ля флёр), *les fleurs* (ле флёр) — цветок, цветы. *Les belles fleurs* — красивые цветы.
3. Буква *z* на конце: *assez* (асэ) — достаточно, довольно.
4. Буква *h*. Однако если она стоит между гласными, то разделяет их: *trahir* (траир) — предавать, изменять; *Sahara* (са-ара) — Сахара.
5. Буква *t* на конце слова: *haut* (о) — высоко, высокий.
6. Буква *d* на конце слова: *tard* (тар) — поздно.
7. Буква *p* на конце слова: *trop* (тро) — слишком. Не путать: *très* и *trop*!
8. Буква *x* на конце слова не читается: *les yeux* (лезьё) — глаза. **Исключение:** *six* (сис) — шесть, *dix* (дис) — десять. **НО:** перед согласной они читаются как «си» и «ди»: *six livres* (си ливр) — шесть книг.
9. После носовой гласной буква *s* на конце слова не читается: *blanc* (блā) — белый. Из-за носового тембра звук становится похож на «а», несмотря на мягкую «ль».

10. Обычно *p* в середине слова перед *t* не читается: la sculpture (ля скультюр) — скульптура. Поэтому имя Мольера звучит как Жан-Батист, хотя по-французски пишется Jean-Baptiste.

Здесь приведены основные правила чтения во французском языке. Их нужно не зубрить, а учиться применять, читая даже незнакомое слово.

Спряжение двух основных глаголов

Avoir (авуар) — иметь, обладать

J'ai (жэ) — я имею = у меня есть	Nous avons (нузавѐ) — у нас есть
Tu as (тю а) — у тебя есть	Vous avez (вузавэ) — у вас есть
Il a (иля) — у него есть	Ils ont (ильзѐ) — у них есть
Elle a (эля) — у нее есть	Elles ont (эльзѐ) — у них (ж. р.) есть

Être (этр) — быть, являться

Je suis (жѐ су/юи) — я есть	Nous sommes (ну сом) — мы есть
Tu es (тю э) — ты есть	Vous êtes (вузэт) — вы есть
Il est (иле) — он есть	Ils sont (ильсѐ) — они есть
Elle est (эле) — она есть	Elles sont (эльсѐ) — они (ж. р.) есть

Общие фразы

Oui (уй, «у» произносится очень быстро, упор на «и») — да

Non (нѐ) — нет

Bonjour (бѐжур) — здравствуйте (дословно — добрый день)

Salut (салю) — привет, отсюда — салют

Au revoir (о ро/ѐвуар) — до свидания (дословно — до снова видеть)

Adieu (адьѐ) — прощай (дословно — к богу). Русское «адью» некорректно.

À bientôt (а бьѐто) — пока, до скорого (дословно — до хорошо рано)

À plus tard (а плю тар) — пока, до скорого (дословно — до более поздно)

À tout à l'heure (а тута лѐр) — пока, до скорого (дословно — до совсем вовремя). Так говорят, если увидятся буквально через пару часов или минут.

Merci (мэрси) — спасибо

Merci beaucoup (мэрси боку) = merci bien (мэрси бьѐ) — большое спасибо